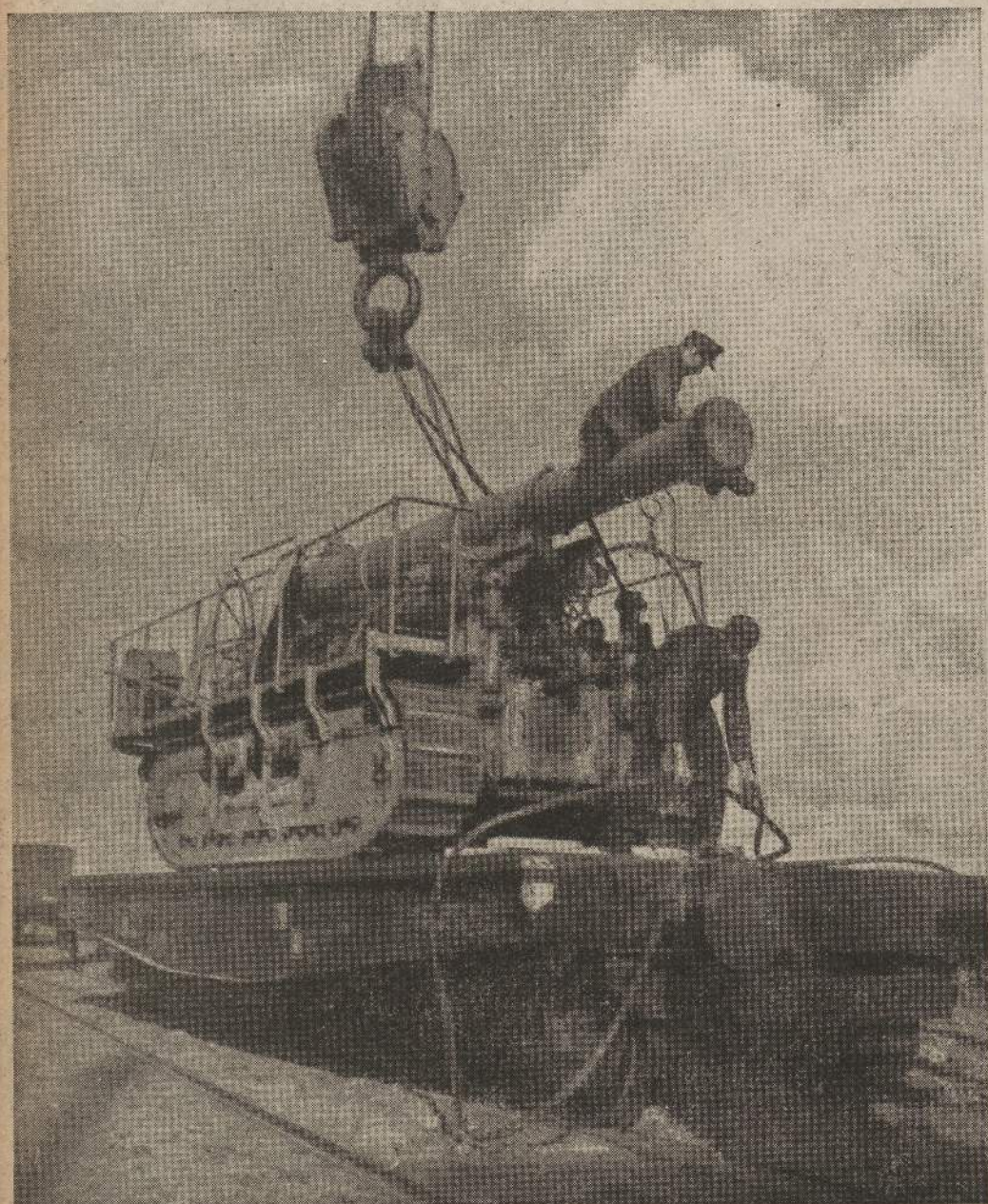




USA-Panzer sind eingebrochen. Der deutsche Gegenstoss hat sie zerschlagen. Jetzt steht der Westfrontkämpfer als Sieger hinter dem zertetzten Stahlkoloss und späht zum Feinde hinüber. $\diamond$ Carri armati statunitensi sono riusciti ad infiltrarsi nelle linee germaniche, ma il contrattacco germanico li ha sbaragliati. Il vittorioso combattente del fronte occidentale scruta il terreno antistante, al riparo di questo colosso d'acciaio squarciato. $\diamond$ Amerikanski oklopniki so prodrli. V protinapadu in z boji iz bližine so bili uničeni. Sedaj stoji nemški borec zapadne fronte kot zmagovalec za jekleno pošastjo in opazuje sovražne kretnje. $\diamond$ USA-oklopna kola su uništena. Razbio ih je njemački protunapadaj. Sada stoji borac zapadnog bojišta, kao pobjednik iza razbitih čeličnih kolosa i očekuje neprijatelja.

Foto: SS-PK Niquille.

MEHR SOLDATEN - MEHR WAFFEN...



PIU' SOLDATI E PIU' ARMI... ◇ VEČ VOJAKOV - VEČ OROŽJA...
◇ VISE VOJNIKA - VISE ORUŽJA...

... das ist das Ziel, dem sich ganz Deutschland verschworen hat: Ein unabreissbarer Strom von schweren Waffen fliesst zu den Grenzen des Reiches. ◇ Questa è la meta che si è posta la nazione tedesca. Armi pesanti vengono avviate senza posa alle frontiere del Reich. ◇ To je cilj, za doseg kojega stremi cela Njemačka. Nepretrgan veletok teškoga oružja drvi proti mejam Reicha. ◇ ... to je cilj kojemu se je posvetila cijela Njemačka. Neprekidna bujica teškoga oružja struji prema granicama Reicha.

Foto: SS-PK Trüßl (1), Atl. (2), Weltbild (1).



Professor Albert Speer leitet die gesamte deutsche Produktion. Er ist ein Meister der Improvisation. Mit genialem Geschick steuert er die Rüstung im Gleichmass mit der technischen Entwicklung. ◇ Il prof. Albert Speer dirige tutta la produzione germanica. Egli è un maestro di rapida organizzazione e attuazione. Con geniale istinto egli adatta la produzione delle armi alle innovazioni della tecnica. ◇ Profesor Albert Speer vodi svo nemško proizvodnjo. On je mojster v improvizaciji. Z genijalno spretnostjo usmerjuje oboroževanje vzporedno s tehničnim razvijanjem. ◇ Profesor Albert Speer vodi cjelokupnu njemačku proizvodnjo. On je stručnjak za improvizaciju. Genijalnom spretnošću vodi naoružanje u smjernici sa tehničkim razvitkom.



Neben den schweren Waffen, wird der deutsche Infanterist mit Nahkampfmitteln aller Art ausgerüstet. Die Abschussziffern der feindlichen Panzer steigen täglich. ◇ Oltre alle armi pesanti in dotazione alla fanteria, il fante tedesco è ora provvisto di armi speciali per il combattimento ravvicinato. Il numero dei carri armati messi fuori combattimento aumenta giornalmente. ◇ Poleg teškoga oružja razpolaga nemški vojak pehote tudi z vsakovrstnimi orožji za boj iz bližine. Številne sestrelitve sovražnih oklopnikov naraščajo dnevno. ◇ Pokraj teškoga oružja, njemački je pješak naoružan ratnim sredstvima sviju vrsta. Broj uništenih neprijateljskih oklopnih kola raste svakim danom.



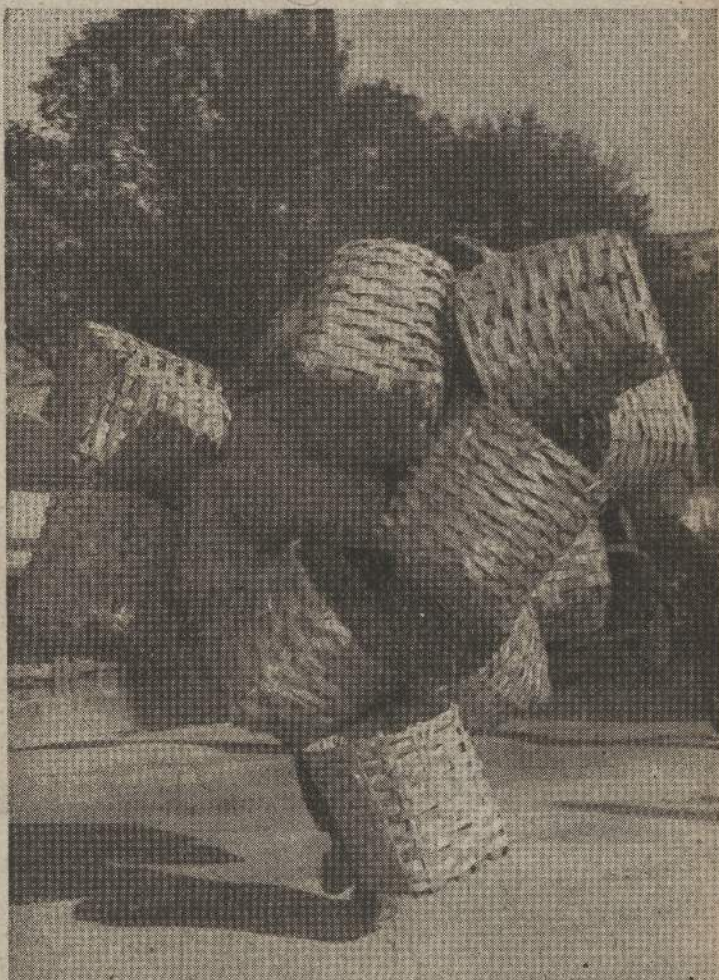
Allen Feindpanzern ist der deutsche «Panther» überlegen, der in Massen an die Front gebracht wird. - Tag und Nacht arbeiten Unternehmer, Ingenieure, Erfinder und Arbeiter an besseren und neuartigen Waffen. Trotz pausenlosen Luftterrors steigt die Produktionskurve unaufhaltsam an. ◇ Il «Panther» superiore per le sue caratteristiche tecniche e pratiche a tutti i carri armati nemici affluisce in quantità sempre crescente al fronte. Dirigenti, ingegneri, inventori ed operai lavorano giorno e notte per creare armi nuove e migliori. Nonostante i continui bombardamenti terroristici la produzione è in continuo aumento. ◇ Nemški «Panther», ki nastopa na frontah v velikih množinah, presega v moči vse sovražne oklopnike. Noč in dan izdelujejo podjetniki, inženirji, iznajditelji in delavci boljša in modernjša orožja. Navzlic neprestanemu zračnemu terorju se ritem nemške proizvodnje stalno dviga. ◇ Njemački «Panther» je nadmašio sva neprijateljska oklopna kola, i bice poslan na bojište u množini. - Noć i dan rade poduzetnici, inženjeri, izumitelji i radnici na boljem i novovrstnom oružju. Uprkos neprestanom zračnom teroru krivulja proizvodnje nezaustavljivo se penje.

Mostar ^{die} Brückenstadt

MOSTAR, LA CITTA' DEI PONTI.
MOSTAR, MESTO MOSTOV.
MOSTAR GRAD MOSTOVA.

Tief zwischen den Bergen der Herzegowina im Tal der rauschenden Neretwa liegt Mostar. Die Römer schon bauten die schöne Stadtbrücke, und die Jahrhunderte türkischer Herrschaft prägten das Stadtbild und den orientallisch-geruhlichen Lebensstil der Bewohner. Heute jedoch halten die Berge von Geschützdonner wider, die Täler sind zur Front geworden. ◊ Fra i monti dell'Erzegovina, adagiata nella valle dell'impetuosa Neretva, sorge la città di Mostar. Il bel ponte è dell'epoca romana, ma il carattere della città porta le tracce del secolare dominio turco, che si rispecchia tuttora nel modo di vivere tutto orientale degli abitanti. Nelle gole di questi monti rimbomba oggi il cannone, nelle valli si combatte. ◊ Globoko v dolini med hercegovačkim gorami, ob šumeči Neretvi leži Mostar. Ze Rimljani so zgradili lep most in stoletja turškega gospodarstva so izobličila splošno sliko mesta in orijentalni mirni življenjski sistem prebivalcev. Danes seveda odmeva v gorah grom topov in doline so postale bojne polje. ◊ Duboko medju hercegovačkim hridinama u dolini šumeče Neretve leži Mostar. Već su Rimljani izgradili lijepi gradski most; stoljeća turskog gospodarstva utisnula su gradu i stanovnicima orijentalno-miran način života. Danas pak odjekuje brdima grmljavina topova, doline su postale bojište.

Foto: SS-PK Nonnenmacher, Ufa (2).



er ist ein
Rüstung
ert Speer
da orga-
ne delle
vodi vso
retnostjo
Profesor
Enjak za
mici sa

deutsche
ausge-
Panzer
in dota-
rovisto
vicinato.
ombatti-
težkega
z vsako-
sestrelj-
o. ◊ Po-
aoružan
enih ne-
anom.

Panther»
gebracht
er, Inge-
ren und
uftterrors
an. ◊
eristiche
nemici
l fronte.
avorano
migliori.
rorristici.
Nemški
a množi-
ke. Noč
najditelj
Navzlic
nemške
ntera» je
i, i biče
rade po-
boljem
zračnog
se penje.

Deutsche Grenadiere zerschlugen in schnellem Zupacken die Aufstandsbewegung. Während der heftigen Wald- und Gebirgskämpfe verloren die Banden 4000 Tote, 15000 Gefangene, 267 Flugzeuge, 104 Panzer, 309 Geschütze und zahlreiche Infanteriewaffen. ♦ Granatieri germanici hanno rapidamente infranto questo movimento insurrezionale. Nel corso dei combattimenti nei boschi e sui monti le bande degli insorti hanno perduto 4000 morti, 15000 prigionieri, 267 aeroplani, 104 carri armati, 309 cannoni e una gran quantità di armi leggere della fanteria. ♦ Nemški grenadirji so s hitrim nastopom zatrili uporno gibanje. Tekom hudih gozdnih in gorskih bojov so izgubile tolpe 4000 mrtvih, 15000 ujetnikov, 267 letal, 104 oklopnikov, 309 topov in mnogo pehotnega orožja. ♦ Njemački grenadirji su hitrim posegom razbili uporično gibanje. Za vrijeme težkih šumskih i gorskih borbi izgubile su bande 4000 mrtvih, 15000 zarobljenih, 267 zrakoplova, 104 oklopna kola, 309 topova i mnogo pješačkog oružja.



Die Slowakei wieder frei!

LA SLOVACCHIA LIBERATA DAL TERRORE SOVIETICO. ♦ SLOVASKA REŠENÁ SOVJETSKÉ POSASTI. ♦ SLOVACKA PONOVO SLOBODNA.

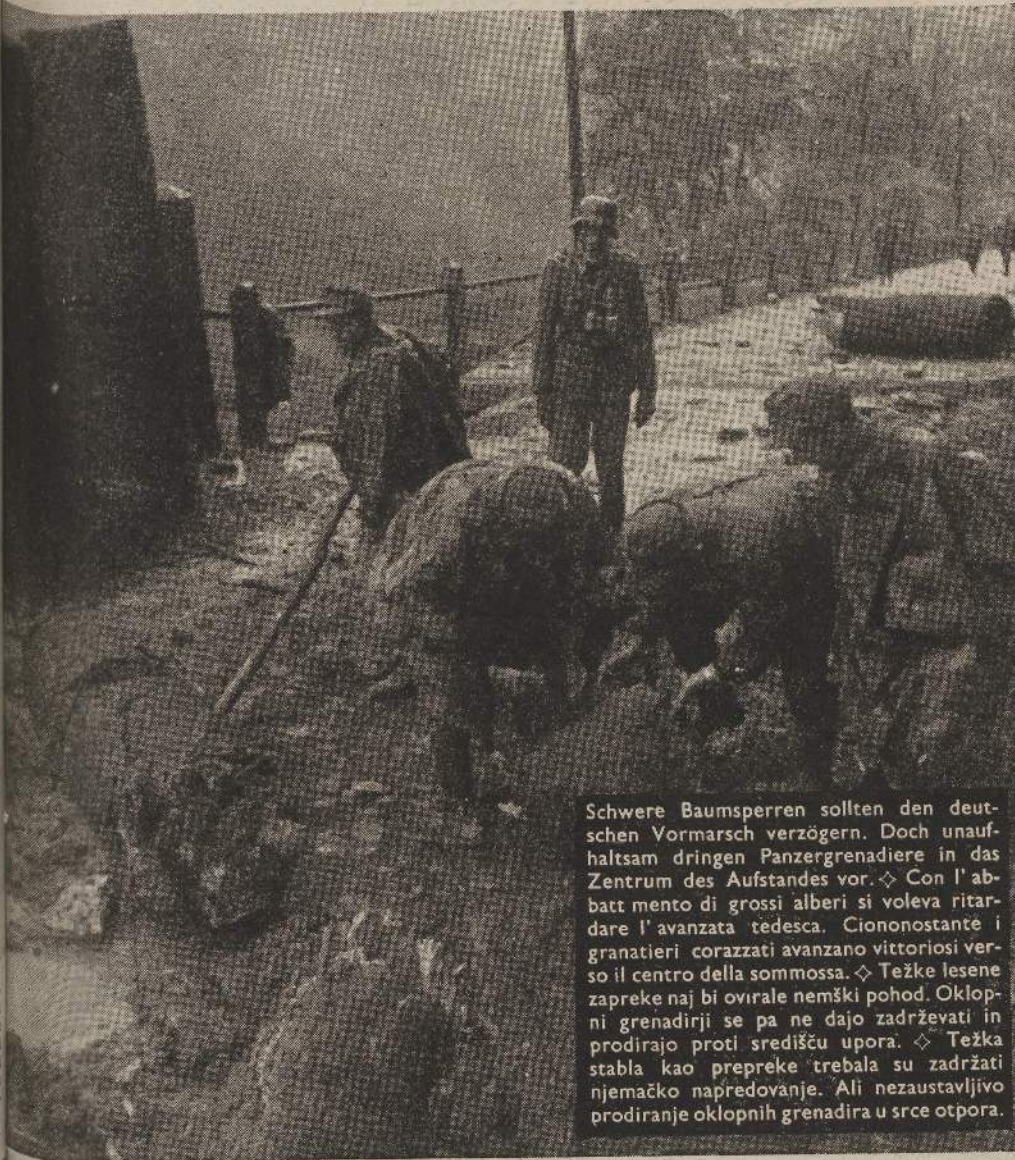
Wieder hat eine sowjetische Revolte ihr Ende gefunden. Durch einen blutigen Aufstand versuchten bolschewistische Elemente, in der Slowakei die deutsche Ordnungsmacht zu vertreiben. Mitten im Herzen Europas sollte ein Unruheherd entstehen. Das Opfer war diesmal das slowakische Volk. ♦ Un'altra sommossa ordita dai sovietici ha avuto il suo epilogo. Mediante una sanguinosa rivolta, elementi bolscevichi hanno tentato di eliminare le forze dell'ordine germaniche in Slovacchia. Nel cuore dell'Europa doveva sorgere un focolaio di rivolta e vittima ne avrebbe dovuto essere il popolo slovacco. ♦ Tudi tega sovjetskega upora je konec. S krvavim uporom so polzkušali boljševiški elementi Slovaške pregnati nemško oblast. Prav v srcu v Evropi naj bi se pričeli nemiri. Tokrat je bil žrtvovan slovaški narod. ♦ Ponovo je svršila jedna sovjetska pobuna. Pomoću krvavog ustanka pokušali su boljševički elementi u Slovačkoj protjerati njemačku sigurnosnu vlast. U srcu Europe trebalo je nastati novo ognjište nemira. Tada je bio žrtvom slovački narod.



Das Haupt des Aufstandes! Privataufnahme des Generals Viest (links), Mitglied der tschechischen Emigrantenregierung in London und Befehlshaber der tschechischen Armee. ♦ Il capo della sommossa. Fotografia del generale Viest, (a sinistra) membro del governo ceco di Londra e comandante dell'armata ceca. ♦ Vodja upora! Zasebna slika generala Viesta (levo), člana češke emigrantske vlade in poveljnika češke armade. ♦ Glava narodnog ustanka! Lična slika generala Viest-a (lijevo) Član češke vlade u Londonu i zapovjednik češke armije.



Im Auftrage des moskauhörigen Benesch wurde Viest nach der Slowakei entsandt. einer Scheune versteckt fanden SS-Panzergrenadiere Viest (links) und seinen Stabschef Golian. ♦ Viest è stato inviato in Slovacchia su incarico del segugio di Mosca, Benes. Gli SS-Panzergranatieri corazzati della SS trovarono il Viest (a sinistra) e il suo capo di Stato Maggiore Golian, rintanati in un fienile. ♦ Moskvi pokoren Benesch je poslao Viesta u Slovačko. Oklopni grenadirji so našli Viesta (levo) in njegovega štabnega vodjo Goliana skriti v nekem skednju. ♦ Po nalogu Moskvi privrženog Beneša odposlan je Viest u Slovačku. Oklopni grenadirji su našli Viesta i njegovog zapovjednika skritog u staji. ♦ Das blutige Ende der Slowakei. Die SS-Panzergranatieri fanden Viest (links) und seinen Stabschef Golian in einer Scheune versteckt. ♦ La sanguinosa fine della Slovacchia. Gli SS-Panzergranatieri trovarono Viest (a sinistra) e il suo capo di Stato Maggiore Golian in un fienile. ♦ Krvavo završetak Slovačke. Benes poslao je Viesta u Slovačku. Oklopni grenadirji našli su Viesta i njegovog zapovjednika skritog u staji. ♦ Das blutige Ende der Slowakei. Die SS-Panzergranatieri fanden Viest (links) und seinen Stabschef Golian in einer Scheune versteckt. ♦ La sanguinosa fine della Slovacchia. Gli SS-Panzergranatieri trovarono Viest (a sinistra) e il suo capo di Stato Maggiore Golian in un fienile. ♦ Krvavo završetak Slovačke. Benes poslao je Viesta u Slovačku. Oklopni grenadirji našli su Viesta i njegovog zapovjednika skritog u staji.



Schwere Baumsperren sollten den deutschen Vormarsch verzögern. Doch unaufhaltsam dringen Panzergrenadiere in das Zentrum des Aufstandes vor. ♦ Con l'abbattimento di grossi alberi si voleva ritardare l'avanzata tedesca. Ciononostante i granatieri corazzati avanzano vittoriosi verso il centro della sommossa. ♦ Težke lesene zapreke naj bi ovirale nemški pohod. Oklopní grenadirji se pa ne dajo zadrževati in prodirajo proti središču upora. ♦ Težka stabla kao prepreke trebala su zadržati njemačko napredovanje. Ali nezaustavljivo prodiranje oklopnih grenadira u srce otpora.



Pioniere legen Sprengladungen an die dicken Stämme und räumen die Sperren aus dem Weg. ♦ Genieri fanno saltare con la dinamite i grossi tronchi d'albero rendendo libera la strada. ♦ Pionirji polagajo mine pod debela debela in odstranjujejo zapreke. ♦ Pioniri postavljaju praskavice na debela stabla i čiste prepreke s puta.



Das blutige Spiel ist verloren! Die beiden Anführer der Revolte, Viest (links) und Golian, die namenloses Elend im Auftrage Moskaus über das Land brachten, werden verhört. ♦ La sanguinosa partita è persa. Si procede all'interrogatorio dei due capi della sommossa, Viest (sinistra) e Golian, che su ordine di Mosca hanno seminato tanta sciagura nel paese. ♦ Krvava igra je izgubljena! Vodji upora, Viest (levo) i Golian, ki sta na povelje Moskve prinesla v deželo neizmerno bedo, pred zasliševanjem. ♦ Krvava igra je izgubljena! Oba vodje prevrata Viest (lijevo) i Golijan koji su unijeli po uputi Moskve bezimenu bijedu u zemlju, preslušavaju se.

Und das war das Ende! Trotz Zivilkleidung wurden auch sie als Banditen erkannt und wandern in die Gefangenenlager. ♦ Questa è la fine. Nonostante i loro abiti civili sono stati riconosciuti quali banditi e ora vengono avviati ai campi di concentramento. ♦ In to je bil konec! Navzlic civilni obleki sta bila spoznana in morata sedaj v taborišče za ujetnike. ♦ I to je bio svršetak. Unatoč civilnih odijela bili su i oni priznati kao banditi i putuju u zarobljenički logor.

Foto: SS-PK H. Ahrens

Gernot

Ein Kriminalroman aus der Theaterwelt

Bedankt sich nicht

von Robert von Eichelart

(4. Fortsetzung)

Der Regisseur Gernot bereitet an einem kleinen Theater die Inszenierung von Goethes Faust in einer ganz neuen Auffassung vor, mit der er bei dem Dramaturgen und den meisten Schauspielern erheblichen Widerspruch findet. Er setzt sich aber durch und entdeckt auch in Hildburg Wangen eine neue Gretchenfigur. Nun wächst der Katsch um ihn und sein Leben und mehr noch - er bemerkt, dass er verfolgt wird.

«Ich denke nicht daran», erwiderte Gernot. «Es ist ganz klar, was die Polizei tun würde, nämlich mir einen Zivilagenten auf die Fersen hetzen. Wenn schon unbedingt einer hinter mir her sein muss, ist mir mein unbekannter immer noch weit weniger lästig als ein Detektiv.»

«Es kann sich ja auch einmal darum handeln, Sie zu beschützen.»

«Dann werde ich es eben selbst besorgen.»

Am Vorabend der Aufführung waren alle Mitwirkenden fest überzeugt, dass alles bis ins Letzte mustergültig klappen werde. Gernot schien, nach seinem Gehaben, der gleichen Ansicht zu sein. Er hatte übrigens nie auch nur für einen Augenblick daran gezweifelt.

Als er sich mit einem verheissungsvollen: «Auf morgen!» verabschiedete, schmunzelte er, was die anderen als Zeichen besonderer Zufriedenheit deuteten. Er hatte aber gerade an einen kleinen Coup gedacht, den er ins Werk setzen wollte, und der ihn ungemein beunruhigte.

Später traf er sich dann in einem sehr guten, kleinen Restaurant mit W. G., mit dem er seit Jahren beinahe befreundet war. Er kannte ihn als durchaus anständig und verlässlich. Man vermochte ihm keine grössere Freude zu bereiten als durch eine Information, die ausser ihm niemand hatte, und es lag ihm viel daran, durch ihre Verwertung zu glänzen. Trotzdem war er nicht zudringlich und brachte niemals etwas zu einem früheren Termin oder in grösserem Ausmass an die Öffentlichkeit, als ausdrücklich zugestanden wurde. Er war also durchaus der Mann, in einen Plan eingeweiht zu werden, dessen Erfolg von der strengsten Geheimhaltung abhing.

Man sass in einem stillen Sonderzimmer, ungestört und unbelauscht, bei einer Flasche Champagner. Gernot redete leise und äusserst ernsthaft, W. G. hörte zu, trinkend, rauchend und zwischenhinein ein wenig kichernd.

«Es ist zwar eine bodenlose Frechheit», sagte er schliesslich, «eine geradezu niederträchtige Mystifikation des Publikums. Aber die Sache ist nicht unwitzig. Meine Mitwirkung hat, wenn ich Sie recht verstanden haben, in Folgendem zu bestehen: heute soll ich etwas schreiben, was sehr leicht ist, aber ja nicht mehr, als ich sagen darf, was schon schwerer ist. Und morgen habe ich etwas zu rufen, was wiederum sehr leicht ist.»

«Das ist alles, was ich von Ihnen verlange, W. G. Aber dadurch sind Sie auch schon der Träger des Ganzen.»

«Wenn Sie nicht ein grosser Mann wären, Gernot, wäre man mitunter versucht zu sagen, Sie sind ein kleines Kind.»

Gernot lachte: «Ein Glück für mich, dass ich ein grosser Mann bin! Was sollte ich anfangen als kleines Kind, ich bitte Sie, in meinen Jahren?»

Um dieselbe Zeit, zu der W. G. seine geheimen Weisungen erhielt, sass Rieseang mit Korb, den er auf eine Flasche Wein eingeladen hatte, im Schwedekeller. Korb hatte im allgemeinen wenig Lust zu bummeln. Aber es fiel ihm nicht leicht, etwas abzuschlagen. Er trank sehr langsam und das dritte Glas lehnte er bereits ab. Rieseang, der nie auch nur einen Tropfen nahm, wenn er spielen musste, war heute frei gewesen. Er trank den Rest der Flasche allein aus und ging dann auf Kognak über. Seine Stimmung war sehr gehoben durch ein paar anerkennende Worte, die er während einer der letzten Proben von Gernot über seinen Wagner gehört hatte.

Man sprach von der bevorstehenden Aufführung, von den Hoffnungen und Befürchtungen, die sich daran knüpften.

«Jetzt sind nicht einmal mehr vierundzwanzig Stunden bis hin», sagte Korb. «Da wird schon nichts mehr geschehen.»

«Dann hat sich eben die Timäus mit ihrer Prophezeiung blamiert und Gernot kann sich bedanken kommen. Aber in vierundzwanzig Stunden ist noch immer reichlich Zeit.»

«Was soll denn auch geschehen? Ich kann mir's gar nicht vorstellen.»

Rieseang war im Kraftgefühl seiner Weinlaune zu grimmigen Scherzen aufgelegt: «Es braucht beispielsweise nur jemand Gernot umzubringen.»

Korb starrte ihn voll Entsetzen an: «Das fällt ja keinem Menschen ein!»

«Oho, ist schon eingefallen, sogar mehreren. Sie haben es jedem gesagt, der es hören wollte. Freilich, ob sie's wirklich tun?»

«Du denkst an die Timäus, an Larsen und Dr. Endlicher! Das sind doch keine so schlechten Menschen. Er war wohl recht grausam gegen sie. Aber sich gleich blutig rächen!»

Rieseang lächelte hässlich: «Gut. Diese drei passen dir nicht? Ich streiche sie von meiner Kandidatenliste. Was sagst du aber zu Landreither?»

«Landreither? Mit dem war Gernot ja immer furchtbar nett. Der hat doch gar keinen Grund.»

«Gar keinen Grund? Na, schön, das ist vielleicht Auffassungssache. Ich weiss natürlich nicht, wie du für deine Person über so etwas denkst. Die meisten Leute nehmen es allerdings nicht gut auf, wenn man ihnen ihr Eigentum wegstibitzt. Insbesondere, wenn es sich um eine Frau handelt.»

«Um eine Frau?» fragte Korb hilflos.

«Hörst du, Korb», meinte Rieseang mit breitem Grinsen, «wir anderen Theaterleute spüren's doch immer gleich, wenn mit einer Kollegin etwas los ist. Und mit Hildburg ist was los.» Er nahm einen Schluck Kognak. «Habe ich schon gesagt, dass mit Hildburg was los ist?»

«Ich weiss gar nicht, was du meinst.»

«Gernot hat eben Landreither sein Hildchen weggenommen. Wegnehmen ist übrigens am Ende nicht der richtige Ausdruck. Vielleicht hat er sie sich nur ausgeliehen und wird sie später wieder mit Dank zurückstellen. Allerdings nicht ganz unbeschädigt.»

«Das wäre freilich furchtbar traurig. Aber deshalb dürfte man doch auch nicht gleich einen Mord begehen.»

Rieseang sah ihn mit wässrigen Augen an: «Ich will mit dir nicht streiten. Du weisst da besser Bescheid. Du bist zusehens Fachmann. — Habe ich schon gesagt, dass du Fachmann bist?»

«Gesagt hast du's wohl, aber verstanden hab' ich's nicht.»

«Also dann frag' einmal den Dienstmann an der Ecke oder den Jungen, der in der Frühe die Zeitung bringt. Die werden's dir bestimmt sagen können.»

«Wenn ich nur erst wüsste, was ich fragen soll?»

«Weisst du was, Korb, denk' einmal etwas nach! Wen findest du denn, wenn du heimkommst, auf dem Sofa sitzen wie einen braven Hausvater? Und wer hockt denn bei ihm, wenn man in der Direktionskanzlei nicht stören darf? Und wie kommt es denn, dass sie gerade immer um die Zeit eine Erholung am Attersee braucht, wenn er dort ist? Da muss dir doch ein Licht aufgehen! Hab' ich schon gesagt, dass dir ein Licht aufgehen muss?»

«Aber du meinst doch nicht im Ernst...?» Korbs Stimme klang ganz schwach, fast nur wie ein Stöhnen.

«Ich meine nicht, ich weiss», sagte Rieseang. «Was die Spatzen auf dem Dach pfeifen, weiss ich eben auch.» Plötzlich hatte er das Gefühl, er müsse Korb ins Gesicht sehen. Aber das war schwer, fast unmöglich, denn dieses Gesicht wackelte hinter einem rötlichen Nebel immerfort hin und her. Schliesslich konnte er

es doch für einen Augenblick erhaschen und erschrak.

Es gab eine kleine Pause, dann sagte Rieseang, jetzt in gutmütigem, ein bisschen ängstlichem Ton: «Mach' dir nichts draus, alter Korb! Hat's dich so viele Jahre nicht geniert, brauchst's dich jetzt auch nicht genieren! — Kellner, zwei Kognak! Trinken wir eins! Das ist das Geschickteste.» Und er fing mit schwerer Zunge zu singen an:

«Glücklich ist,
Wer vergisst,
Was doch nicht zu ändern ist!»

Die Leute an den Nachbartischen waren aufmerksam geworden und blickten erstaunt auf. Rieseang schaute zurück. Aber diese Leute waren weit weg. Furchtbar weit am äussersten Rande des Kellerraums, der sich plötzlich in fast unabsehbare Fernen ausgedehnt hatte. Und Korb war jetzt auch nicht mehr da. Er musste rein aufgestanden und weggegangen sein.

Rieseang erhob sich, um ihn zurückzuholen, glitt aus und fiel in seinen Sessel zurück. Darüber musste er schrecklich lachen. Und dann trank er die beiden Kognakgläser aus.

Am nächsten Morgen sass Müllerjahn wie gewöhnlich im Kaffeehaus, in eine Zeitung vertieft, die ihm der Kellner gleich beim Eintritt zugesteckt hatte. Es war wieder einmal eine der Theaterplaudereien von W. G. erschienen. Sie erfreuten sich grosser Beliebtheit, diese Plaudereien, denn man unterhielt sich dabei vorzüglich und erfuhr, wenigstens andeutungsweise, allerhand, was man in der offiziellen Bühnenrubrik vergeblich gesucht hätte.

Nach ein paar Streiflichtern auf andere Vorkommnisse beschäftigte sich W. G. diesmal, wie nicht anders zu erwarten, mit der bevorstehenden Faustaufführung. Er hatte einen guten Tag gehabt. Die überreichliche Dosis Lob, Enthusiasmus und Huldigung für Gernot gab mit einem mässigen Zusatz von Satire ein recht schmackhaftes Gemisch.

«Zum Schlusse können wir eine kleine Neuigkeit mitteilen», hiess es dann. «Gernot wird der Vorstellung nicht beiwohnen. Er fährt am Vormittag nach München; da er dort keine dringenden Verpflichtungen hat, ist es klar, dass er nicht da sein will. Ist das Bescheidenheit, die die Begeisterung des Publikums nicht allzu sehr auf die eigene Person lenken möchte, oder ist es Vorsicht? Gernot hat doch gar keinen Grund, ängstlich zu sein. Möglicherweise handelt es sich um eine Art Spieleraberglauben, um den Versuch, durch ein immaterielles Opfer den Neid der Götter zu versöhnen, oder auch nur um eine der seltsamen Schrullen, wie gewisse Superkluge sie ihm gelegentlich nachsagen. Jedenfalls werden wir und Ungezählte mit uns lebhaft bedauern, den Triumph des Meisters nur in seiner Abwesenheit feiern und ihm nicht am Abend selbst glückwünschend die Hand drücken zu können.»

Müllerjahn war mitten im Lesen, als plötzlich Korb an seinen Tisch trat: «Sei nicht böse, wenn ich dich störe. Aber ich möchte dich etwas fragen.»

«Schiess' los!»

Korb würgte erst ein wenig: «Glaubst du, dass es in meinem Leben etwas gibt, was ich nicht weiss und was alle anderen wissen?»

Die Frage war vielleicht nicht schwer zu beantworten und so viel Dummheit verdiente eigentlich keine Schonung. Aber wie Müllerjahn diesen schönen, kraftvollen Menschen jetzt so jämmerlich und geknickt vor sich stehen sah, fasste ihn furchtbares Mitleid. Er war in der peinlichsten Verlegenheit.

«Du bist nicht bei Trost, Korb», sagte er schliesslich mit gespieltem Ärger. «Kommst da in aller Herrgottsfrühe her und legst mir Preisfragen vor, noch dazu auf den nüchternen Magen.» Er wies nach der dampfenden Kaffeetasse, die der Kellner eben gebracht hatte. «Ob ich weiss, dass die anderen wissen, dass du nicht weisst, was du eigentlich wissen sollst... so war's doch? Nein, das ist mir zu verdreht, mein Lieber.»

«Ich hätt' aber gern, dass du mir's sagst.»
«Lass mich jetzt in Frieden! Ich will Kaffee trinken und meinen W. G. lesen. Vielleicht bin ich ein andermal besser zu Denksport aufgelegt.»

«Dann werd' ich halt wieder gehen», sagte Korb traurig und schlich davon.

Auf dem Wege zum Theater stiess er an einer Ecke mit Simoni zusammen.

«Wenn ich nicht ungelegen bin, möchte ich dich etwas fragen.»

«Nur immerzu, Freund Korb!»

«Glaubst du, dass es in meinem Leben etwas gibt, was ich nicht weiss und was alle anderen wissen?»

Simoni ging, als aufmerksamen Schüler, ein Wort Mephistos durch den Kopf:

«Das Beste, was du wissen kannst,

Darfst du den Buben doch nicht sagen.»

Ehrlich antworten, dachte er, wäre in diesem Falle wirklich eine Niederträchtigkeit. «Natürlich gibt es das und zwar allerlei. Pass' gut auf, Korb! Ich spreche jetzt nicht von dir, sondern von irgend jemandem. Nehmen wir an, er hat gerade einen rechten Stiefel geredet oder vergessen, dass er einem anderen Geld schuldet. Oder er sagt aus schlechter Gewohnheit nach jedem Satz: Wenn ich ergebenst bitten darf. Oder er hat, ohne es zu beachten, etwas gegessen mit Knoblauch darin. Da stimmt alles, so wie du gesagt hast: es fällt in den Kreis seines Lebens, er selbst hat keine Ahnung und die anderen wissen's oder merken's. Hunderte von solchen Fällen gibt's, bei jedem Menschen und gewiss bei dir auch.»

«So was mein' ich nicht. Ich mein' was Ernstes, Unheimliches.»

«M-m-m», wehrte Simoni ab. «Etwas Unheimliches, das weiss man, das spürt man schon, mein Verehrtester. Und wenn nicht, sind doch die guten Freunde da, es einem unter die Nase zu reiben. Nein, nein, etwas Unheimliches gibt's in deinem Leben nicht, bestimmt nicht.»

«Ich danke dir», antwortete Korb, sichtlich nicht voll befriedigt, und verabschiedete sich.

Gleich darauf hörte Simoni hinter sich eilige Schritte. Es war Müllerjahn. «Ich habe dich gerade mit Korb sprechen sehen. Hat er dich etwa auch gefragt...?»

«Ja, hat er dich auch gefragt?»

Müllerjahn nickte: «Und er hat buchstäblich bisher keine Ahnung gehabt!»

«Nein, er hat keine Ahnung gehabt!»

«Es muss ihm's also wer brüheiss verraten haben. Welches Vieh das nun wieder gewesen sein mag?»

Simoni dachte nach: «Warte nur! Rieseang hat ihn gestern in meiner Gegenwart auf eine Flasche Wein eingeladen. Sie wollten in den Schwedenkeller.»

«Ganz klar», quetschte Müllerjahn wütend hervor.

«Spielfrei, Schwedenkeller, Alkohol! Und da hat Rieseang alles ausgeplauscht, dieses besoffene Schwein! — Wir müssen gleich zu ihm.» Er winkte ein vorüberfahrendes Taxi heran.

Rieseang befand sich noch daheim. Er war bleich und hatte wässrige Augen. Sein Wagner konnte, wenn

er noch so lange bei gelehrten Gesprächen durchgewacht hatte, nicht übernächtiger aussehen. Aber er war frisch rasiert, sehr ordentlich gekleidet und durchaus nüchtern.

«Menschenskind, wie hast du so was tun können?» drang Simoni auf ihn los. «Dem armen Korb ins Ohr blasen, dass seine Hyacintha mit Klingenberg geht?»

Rieseang war sehr erstaunt: «Ach, wo werd' ich denn so was?»

«Natürlich hast du's getan und erinnerst dich nur nicht», mischte sich Müllerjahn ein. «Und gutmachen lässt sich's jetzt auch nicht mehr. 's war doch ein rechtes Himmels Geschenk für den armen Korb, dass er nie was gesehen hat. Wen die Götter nicht verderben wollen, den schlagen sie mit Blindheit. Und du Kamele hast ihm die Augen geöffnet.»

«Nein, nein», wehrte sich Rieseang, «ihr seid im Irrtum. Jetzt besinne ich mich schon. Es war gar nicht von Klingenberg die Rede, sondern von Gernot, und dass er dem armen Landreither sein Hildchen ausgeführt hat.»

«Unsinn», rief Simoni. «Es wird schon noch von was anderem die Rede gewesen sein.»

Rieseang wurde etwas kleinlaut: «Und dann, ja dann hat es irgendwie geheissen, dass Korb in einer ähnlichen Lage ist wie Landreither. Wer das nur gesagt haben kann?»

«Natürlich du selbst.» Müllerjahn sah einen Augenblick nachdenklich ins Leere. «Ja, zum Kuckuck, dann glaubt jetzt dieser Unglücksmensch am Ende, dass es Gernot ist, der ihm mit seiner Hyacintha Hörner aufsetzt!»

Simoni schüttelte sich vor Lachen: «Es ist zum Schiessen! Gernot, der doch mehr für jungen Gemüse ist, mit Hyacintha! Aber ein Gutes hat die Sache doch. Er kommt jetzt endlich einmal zu einer Todfeindschaft, an der er ganz unschuldig ist.»

«Nein, nein, so kann's auch nicht sein.» Man sah es Rieseang an, mit welcher verzweifelter Anstrengung er durch den Nebel hindurch nach etwas Festem zu greifen suchte: «Es muss doch irgendwie auch von Klingenberg die Sprache gewesen sein. Dass es immer bei ihr steckt oder sie in der Direktionskanzlei. Und vom Urlaub am Attersee. Ja, davon war auch die Sprache.»

«Alles eins, dass die Hyacintha ihm untreu ist, das hast du jedenfalls getratscht.» Müllerjahn mass ihn mit einem verächtlichen Blick. «Ich werde dir etwas sagen, Rieseang: wenn man von so etwas spricht, und der andere weiss es, so ist es eine bestialische Taktlosigkeit. Und wenn er es nicht weiss, eine taktlose Bestialität. Bei dir trifft beides nicht zu. Du warst einfach sternhagelvoll.»

«Ja, das muss ich wohl gewesen sein», sagte Rieseang zerknirscht.

Da fing Simoni wiederum zu lachen an und dieses Lachen half allen dreien ein wenig über Reue, Enttäuschung und Mitleid hinweg.

Inzwischen war Korb ins Theater gekommen, die

Berncastel zu suchen. Er fand sie auf dem Wege in ihre Garderobe.

«Wenn es erlaubt ist, möchte ich gerne etwas fragen», brachte er sehr demütig heraus.

Es muss recht was Übles sein, dachte sie, er sieht ganz verstört aus. Sie nahm ihn in die Garderobe mit, liess ihn sich setzen und schenkte ihm ein Glas Likör ein. Die Hand auf seine Schulter gelegt, stand sie vor ihm: «Was möchtest du denn erfahren? Wenn's die alte Berncastel weiss, wird sie's dir gerne sagen.»

Er stellte seine Frage an sie mit den gleichen wohlüberlegten Worten wie an die anderen.

Sie drückte ihre Hand ein wenig fester auf seine Achsel und sah ihn freundlich an: «Was hat sich mein Dicker da wieder für Grillen in den Kopf gesetzt? Dein Leben ist doch ganz ausgefüllt von der Familie, von Hyacintha und den goldigen Bübchen, nicht wahr, Korb? Und dann von deiner Kunst. Da ist doch gar kein Platz mehr. Dabei ist es so klar, so durchsichtig, dass man bis in die letzten Winkel hineingucken kann. Wie soll denn da was Unheimliches verborgen sein?»

Korb blickte dankbar zu ihr empor und sah Tränen in ihren Augen. Da stand er auf und ging langsam zur Tür hinaus.

Die Berncastel blickte ihm entgeistert nach. Es war ihr unbegreiflich. Und dann spürte sie eine Träne auf ihrer Wange. «Die dumme Heulerei, natürlich», murmelte sie vor sich hin.

Um die nämliche Zeit fuhr Gernot mit einer Fahrkarte nach München, die der Portier besorgt hatte, und einem Coupéköffer auf den Westbahnhof. Das grosse Gepäck blieb in seinem Appartement, der Wagen in der Garage. Er wollte in ein paar Tagen zurück sein. Im Zuge belegte er zwei Fensterplätze und ging dann in bester Laune auf dem Bahnsteig auf und ab. Gleich nach der Abfahrt stiess Hildburg Wangen zu ihm, die in ein anderes Abteil eingestiegen war. Auf seine Bitte sollte sie ihm Gesellschaft leisten. Aber auch für sie war es gut, dass sie auf ein paar Stunden aus dem Bannkreise des Theaters herauskam. Sie würde dann unbefangener an ihre Aufgabe herantreten, mit freierem Kopfe.

In Sankt Pölten stiegen sie aus und liessen sich im Hotel zwei Zimmer aufsperrn, um ein wenig Toilette zu machen. Das Essen nahmen sie im Speisesaal, den schwarzen Kaffee in Hildburgs Zimmer.

Er liess sie, ohne lehrhafte Hintergedanken, nur zu seinem Vergnügen, einiges aus ihrer Rolle sprechen, ganz leise, um die Stimme zu schonen. Es war ihm immer besonders wohl, wenn er ihr zuhörte.

Mitten hinein sagte er einmal: «Hildchen, aus dir ist wirklich was geworden!»

«Wenn, dann ist es dein Werk!» Sie sah ihn mit ihren schwimmenden Augen an. «Du hebst mich liebend über mich! — Weissst du, das kommt in einem Schumannliede vor, glaube ich. Ich habe mir nie was Rechtes dabei denken können. Aber jetzt verstehe ich, was es heisst.»

(Fortsetzung folgt.)

KLEIN-ERIKA AM TELEFON



Klein Erika am Telefon
find't immer noch den rechten Ton.



Die Alten brüllen oft, doch sie:
In jeder Hinsicht Harmonie!



So lernt das kleine Volk im Spiel,
was Grossen oft so sauer fiel!

Foto: Eurofoto.



Hier, vor den Toren einer deutschen Stadt, zertrümmert der Amerikaner am Kampfegeist deutsche Ruinentield als Übungsplatz. ◊ Qui grazie al valore e allo spirito combattivo dei carri armati statunitensi. Il nuovo corso. Tu, v predpoložajih nemškega območja. kadetov sunek američanskih oklopnih. ◊ Ovdje, pred vratima nekog njemačkog ruševine kao vježbalište.

Kriegsschule ⁱⁿ der Frontlinie



Hauptmann W., der damals den deutschen Gegenstoss führte, ist heute wieder Lehrer des neuen Lehrgangs. ◊ Il capitano W. che condusse i suoi allievi al contrattacco è oggi nuovamente istruttore del nuovo corso. ◊ Stotnik W. ki je takrat vodil kadete v protinapadu, poučuje danes tudi novi letnik. ◊ Satnik W. koji je tada vodio njemački protunapadaj je danas opet učitelj novih godišta.

Die kampfgeschwärtzten Kasematten des alten Forts sind heute Übungsplatz - morgen vielleicht schon wieder Kampfgebiet. ◊ I bunker del vecchio forte servono oggi per le istruzioni e potranno essere domani campo di battaglia. ◊ Od boja in dima očrneli bunkerji utrdbе služijo danes zopet kot vježbalište - jutri bodo morda zopet pravo bojište. ◊ Od borbe pocrnjele kazamate stare tvrđave su danas vježbalište sutra će biti možda opet bojište.

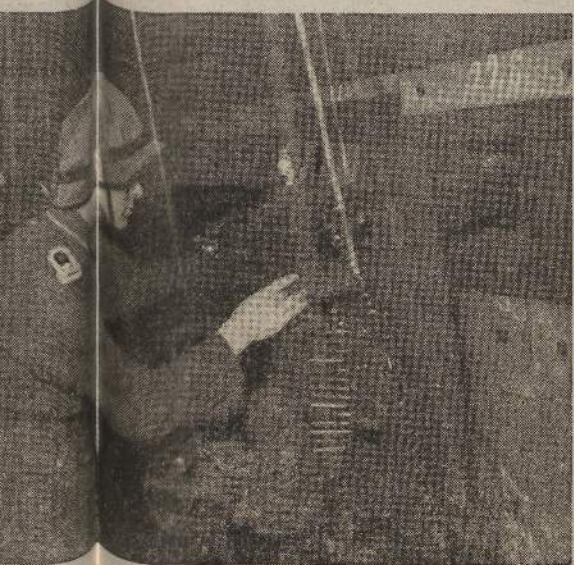
Gelände, durch Kampf zerrissen, formt harte Kämpfer Offiziere von morgen. ◊ Questo terreno che reca ancora le tracce dei recenti combattimenti, serve egregiamente alla preparazione di ottimi ufficiali. ◊ Po boju razorano ozemlje vstvarja trde borce - bodoče častnike. ◊ Pokrajina koja je razrovan borbama oblikuje tvrde borce - častnike za sutra.



SCUOLA DI GUERRA AL MONTE. ◊ VON SKOLA N

Was gestern war: Kampf um die Stadt und Morgen oder vielleicht heute noch Kampf durchgellen: «Der Feind steht wieder vor Kampf! ◊ La lotta di ieri serve da guida d'allarme può scuotere domani. ◊ Il nemico è di nuovo alle porte! ◊ Ka in mesto, je danes učna snaga. ◊ Še alarm v vojni šoli! ◊ Sovražnik se stoji p boj! ◊ Što je bilo jučer: vježba. Sutra ili možda va danas lak. ◊ Neprijatelj je pred vratima pripravljen.

deutschen Stadt, zerbrach vor Wochen der Panzerstoss
Kriegsschüler. Dem neuen Lehrgang dient das
Kampfbereich einer Stadt an der Grenze s'infrahe.
den Schülern der Kriegsschule, der Angriff
führt die Übungen zwischen den Trümmern.
Der Ort ist in der Schlacht im Kampf der Feinde
zu einem Ort der Schlacht geworden.
Der Ort ist in der Schlacht im Kampf der Feinde
zu einem Ort der Schlacht geworden.
Der Ort ist in der Schlacht im Kampf der Feinde
zu einem Ort der Schlacht geworden.



FRONT.
VOJNA ŠOLA V BOJNI ČRTI.
VOJNA ŠOLA NA BOJIŠTU.

Kampf und Fort, ist heute Schulungsaufgabe.
leicht heute kann der Alarmruf die Kriegsschule
Feind wieder vor den Toren - fertig machen zum
da di ieri serve da guida per le lezioni odierne. Il segnale
potere domani e forse già oggi questa scuola di guerra:
nuovo alle porte!
Kar je bilo včeraj: Boj za trdnjavo
učna stvar. Jutri ali morda že danes bo zopet zadonel
! «Sovražnik se stoji pred trdnjavo!» - pripravite se za
lo jucer: boja za mesto i tvrđavu, je danas školska
možda več i danas lako-zasvira u vojnoj školi uzbuna:
d vratimo! - pripraviti se za borbu!

Foto: SS-PK Niquilla.



Dieses alte Fort stand im Brennpunkt der Abwehr. Der Feind hatte es bereits in der Hand, als Offiziers-Bewerber der Kriegsschule
geschlossen zum Gegenstoss antraten und in dreitägigen Nahkämpfen die Amerikaner herausschlügen. Mehr als 1000 Tote und
30 Panzer liess der Feind auf dem Kampfsplatz.
Questo vecchio forte rappresentò un punto cruciale della difesa. Il forte era già
caduto in mano nemica quando gli allievi della scuola di guerra passarono al contrattacco. Dopo tre giorni di duri combattimenti
il forte fu liberato. Il nemico perdette in quell'occasione più di 1000 morti e 30 carri armati.
Stara utrdba je bila tedaj v
najhuššem ognju. Utrdba je že bila v ameriškanih rokah, ko so mladi kadeti vojne šole prešli v protinapad in po tri dni traja
jočih bojih iz bližine vrgli Amerikance zopet ven. Sovražnik je pustil na bojišču nad 1000 mrtvih in 30 oklopnikov.
Ova stara
trdnjava je bila žarište odbrane. Neprijatelj ju je imao već u svojim rukama, kada su pitomci vojne škole prešli odlučno u protu-
napadaj i u tro-dnevnoj borbi iz bliza odbacili Amerikance. Preko hiljadu mrtvih i 30 oklopnih kola ostavio je
neprijatelj na bojištu.





Goldap den Bolschewisten entzissen!

GOLDAP RICONQUISTATA. ◊ GOLDAP ZOPET V NEMSKIH ROKAH. ◊ GOLDAP ZOPET U NJEMACKI ROKAH.

Aus dem OKW-Bericht vom 6. 11.: «Die Stadt Goldap in Ostpreussen ist von den Bolschewisten befreit. In dreitägigen erbitterten Kämpfen wurden die dort eingeschlossenen sowjetischen Regimenter zum grössten Teil vernichtet, ihre Reste gefangen genommen...» Die ersten deutschen Truppen ziehen in die Stadt ein. Sie zeigt ein trauriges Bild der Verwüstung. Jede Wohnung ist durchwühlt und ausgeplündert. Strassen und Plätze sind mit toten Bolschewisten und zerstörten Geschützen übersät. ◊ Comunicato del Comando Supremo delle FF. AA. tedesche del 6 corr.: «La città di Goldap, nella Prussia orientale, è stata liberata. In accaniti combattimenti durati tre giorni, i reggimenti sovietici accerchiati sono stati in gran parte annientati, mentre i resti sono stati catturati...» Le prime formazioni germaniche entrano nella città, che presenta un tragico quadro di distruzione. Ogni abitazione è stata messa a soqquadro e saccheggiata. Strade e piazze sono disseminate di soldati bolscevichi morti e di cannoni squarciati. ◊ Iz poročila nemških oboroženih sil z dne 6. 11.: «Mesto Goldap v vzodni Prusiji je osvobojeno. V tri dni trajajočih srditih bojih so bili tam obkoljeni sovjetski polki deloma uničeni in njih ostanki zajeti...» Prvi nemški odredi dohajajo v mesto, ki nudi žalostno sliko opustošenja. Vsako stanovanje je odprto in izropano. Po cestah in trgih ležijo mrtvi boljševiki in razdeljano orožje. ◊ Iz OK-a poročila od 6. 11.: «Grad Goldap u Istočnoj Pruskoj je oslobođen od Boljševika. U žestokim trodnevnim borbama bili su tamo zatvoreni sovjetski regimenti, većim djelom uništeni a njihovi ostaci zarobljeni...» Prve njemačke čete ulaze u grad, koji pokazuje žalostnu sliku uništenja. Ulice i trgovi prenatrpani su mrtvim Boljševicima i uništenim topovima.

Foto: SS-PK Müller (3), PK Hermann HH (1).



WARUM SCHIESSEN SIE NICHT, MESSIEURS?

Von WALTER PERSICH

Champagnerpfropfen knallten gegen die Klunker des Kerzenlusters. Noch lag der Duft von Gänsebraten im Raum.

Gardeon hatte einen Nebenkeller erbrochen und dort serienweise Champagner entdeckt, den man mit Gejohl aus dem Keller nach oben geholt hatte.

«Noch vor acht Tagen,» lallte Musso, Kapitän Musso, dessen Schnauzbarb allmählich räuberisch verwahrlost war, «hätten wir für unser Leben keinen Pfifferling mehr gegeben, als die Kosaken uns auf den Fersen waren. Und heute sind wir wieder die Herren.»

Leutnant Verdieu lachte aus vollem Halse.

«Herren im Bettlerhabit. Die Grosse Armee! Vive l'Empereur! Prosit meine Kameraden!»

Ein paar Gläser zerschellten, so begehrt wurde angestossen.

«Wenn nun,» schoss es Musso plötzlich durch den Sinn, und er sprach es aus, «dieses verlassene Gutshaus nur eine Falle ist...?»

«Pah,» Oberst Monceau spie auf den Teppich. «Wir haben unsere Waffen. Wir würden uns zu verteidigen wissen.»

«Vorausgesetzt, dass die Pistolenläufe nicht vom Schneewasser eingerostet sind,» bemerkte Verdieu halblaut, aber der Oberst hatte es doch gehört. Er zog seine Pistole, prüfte das Zündblättchen, zielte und zerschoss eine der brennenden Kerzen. Mit Hallo wollten andere Offiziere seinem Beispiel folgen. Ein herrischer Ruf hinderte sie daran.

«Messieurs, wir wissen nicht, wo Kerzen sind, wenn Sie unklug handeln, müssen wir die Nacht ohne Licht verbringen. Es gibt auch andere Zielscheiben. Ich sehe dort das Porträt unseres sogenannten Verbündeten, des preussischen Königs —»

Entzückt wandten sich die Reiter den an der Wand hängenden Miniaturen zu. Die farbigen Bildchen in ihren Elfenbeinrahmen waren in der Tat ausgezeichnete Zielscheiben. Musso schoss sofort dem Preussenkönig ins Gesicht. Unter der Kugel zerschellte das Bild in tausend Teilchen. Nun ging ein wildes Geknalle

los — nach der Reihe kamen sämtliche Familienbildnisse daran, die in diesem Salon die Tradition des Hauses Wustrow verrieten, einerlei, ob sie Soldaten, Gutsbesitzer oder Damen darstellten.

Bei ihrem vergnügten Spiel hatten die Eindringlinge nicht bemerkt, dass sich die Tür des Salons geöffnet hatte und eine Frau eingetreten war — eine Frau in einem langen, bis über die Knöchel reichenden, tiefblauen Kleide, das ihre klassische Gestalt königlich hervorhob. Sie bemerkten sie erst, als sie auf die von Kugellöchern beschädigte Wand zuzuging und die Hand nach dem Bilde der Königin ausstreckte.

Ah, rief Monceau, «welche Ehre, Madame! Darf man fragen, welchem Umstand wir Ihren Besuch verdanken?»

Die Frau wandte sich dem Sprecher zu und blickte ihn einen Augenblick aus zwei ruhig forschenden Augen an.

«Gewiss, Monsieur — dem sehr einfachen Umstand, dass ich von einem Ausflug zu meinen Verwandten soeben in mein Heim zurückgekehrt bin und Sie darin vorfinde, obgleich ich mich nicht erinnere, Sie eingeladen zu haben.»

Monceau, noch immer die Pistole in der Hand, grüßte militärisch: «Oberst Monceau von der Suite des Kaisers. Für die Nacht haben wir uns die Freiheit genommen, auf Wustrow Quartier zu beziehen, Madame. Eine Patriotin wird darin nur eine Auszeichnung erblicken.»

«Eine umso höhere Auszeichnung, Monsieur, als Sie mir Ihrem Geschosse die Zeichen Ihrer Anwesenheit unauslöschlich dem Hause eingeprägt haben. Und nun, scheint mir, wollen Sie auch noch das Bild der Königin als Zielscheibe benutzen? Da Sie es bisher nicht trafen, will ich Ihnen die Sache erleichtern.» Irene von Wustrow nahm die Miniatur von der Wand ab und hielt sie in der Hand hoch. «Bitte, meine Herren, jetzt können Sie das Ziel besser erkennen.» Sie wartete eine Weile. «Nun, Messieurs, warum schießen Sie nicht? Sie können unbesorgt darauflosknallen — alle Bewohner des Gutes sind bei der Kunde vom Zurückfluten der Grossen

Armee geflüchtet, sollte Ihnen also wirklich ein kleines Malheur passieren, so wird Sie niemand zur Rechenschaft ziehen.»

Monceau warf seine Pistole voll Unmut auf das Spiegeltischchen. Er wandte sich stumm ab. Seine Zechgenossen senkten ebenfalls die Waffen.

«Ah,» überlegte Irene von Wustrow laut, «nur weil eine Frau das Porträt hält, verlässt Sie die Courage? Nun denn, da gestatten Sie mir gewiss, das Bild meiner Königin endgültig in Sicherheit zu bringen, nachdem Sie meine Ahnen sämtlich von der Wand geschossen haben. Hoffentlich erhalten Sie nicht gelegentlich Besuch auf ihrem Landgut, Oberst. Es könnte immerhin sein, dass die Lützower Jäger, bei denen mein Gatte steht, sich bei Gelegenheit revanchieren möchten.»

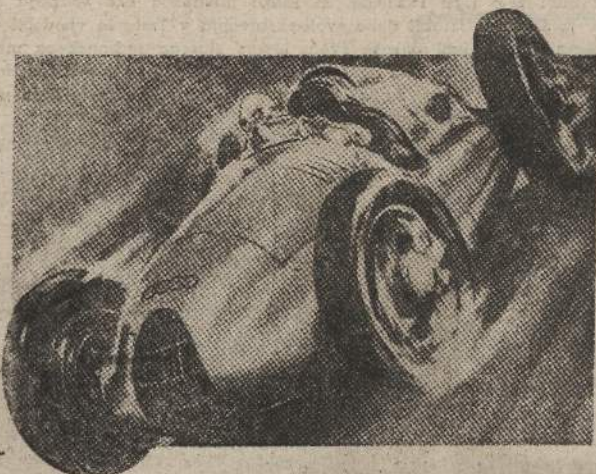
Damit ging sie, ohne die Offiziere eines weiteren Blickes zu würdigen. Die Herren standen betroffen da. Der Champagner wurde in den Gläsern schal.

«Verdieu!» befahl der Oberst plötzlich. «Sie übernehmen für die nächsten zwei Stunden die Wache, sorgen dann selbst für Ablösung. Ich denke, Messieurs, wir gehen schlafen und lassen uns beim geringsten verdächtigen Geräusch wecken. Nach dieser Begegnung müssen wir auf dem morgigen Ritt frisch sein, in den Wäldern wimmelt es von Preussen — Gute Nacht.»

Sporenklirrend schritt er hinaus. Verdieu, der Leutnant, blieb als einziger zurück. Er sammelte mühselig die Scherben und legte sie in einem Häufchen auf der Konsole zusammen.

Solche Frauen — grübelte er — eine solche Königin und eine solche Gutsherrin. Mon Dieu, mon Dieu — was wird das noch geben? Napoleon ist jetzt das erste Mal vernichtend geschlagen, aber die Preussen sind schwach, und diese Frau spricht mit uns wie mit ungezogenen Hausknechten, und in den Wäldern sammeln sich die Lützower...

In aller Stille brach die Kalvorkade am frühen Morgen auf. Die Herren ritten sogar davon, ohne noch ein Frühstück zu requirieren, es war ihnen nicht mehr geheimer auf Wustrow. Mit einem Lächeln blickte Frau Irene ihnen vom Erkerfenster aus nach, dann ging sie in den verwüsteten Salon und hängte das Bild der Königin wieder an den alten Platz, zwischen die Kugellöcher der nächtlichen Einquartierung. Es hängt dort noch heute. Die Wustrows zeigen es mit Stolz jedem Besucher.



Der Krieg, der das Donnern der Motoren auf den grossen internationalen Rennstrecken jäh verstummen liess, hat auch dem siegreichen AUTO UNION Rennwagen Halt geboten. Noch sind die gewaltigen Erfolge und Weltrekorde, welche die AUTO UNION als am Kraftfahrtsport meistbeteiligtes Unternehmen der Welt errang und hält, in bester Erinnerung. Unvergessen bleibt das harte Ringen technischen und sportlichen Fortschritts um Bruchteile von Sekunden, das einst alle Welt in Spannung hielt, und bei dem es oft schien, als wäre die Automobiltechnik an einer Grenze angelangt, die eine weitere Steigerung nicht zuliesse.

Eine beispiellose Serie von Siegen war der zunächst sichtbare Erfolg! Mit jeder neuen Erkenntnis, jeder Verbesserung, mit der rastlosen Beherrschung letzter konstruktiver Fragen aber dem Serienfabrikat von morgen und darüber hinaus der ganzen Kraftfahrt zu dienen, ist jedoch die grosse und eigentliche Aufgabe dieses rücksichtslosen Einsatzes!

Was rastloser deutscher Forschergeist und Fleiss geschaffen haben, kommt auch hier, wie auf den vielen anderen Gebieten, allen Völkern zugute. Auch heute, während Deutschland für Europas Zukunft kämpft, geht die Versuchsarbeit weiter! Unermüdlich arbeiten unsere Konstrukteure daran, die Motoren immer leistungsfähiger und die Fahrzeuge noch zuverlässiger zu machen. Nach dem Kriege aber wird der Rennwagen der AUTO UNION zu neuem Wettkampf um die Weltgeltung deutscher Technik antreten und seinen Siegeslauf fortsetzen.

AUTO UNION

Schrittmacher der Motorisierung

Neuzeitlich eingerichtete, erst in den letzten Jahren erstellte Laboratorien der Pharmakologie, Pharmazie, Bakteriologie und Chemie bieten einem bestgeschulten Mitarbeiterstab die Voraussetzung, die Erkenntnisse von Forschung und Praxis in den Dienst der europäischen Volksgesundheit zu stellen. Das Ergebnis dieser Gemeinschafts-Arbeit sind die

ASTA
ARZNEIMITTEL



ASTA-WERKE A.-G.
Chem. Fabr., FREIBURG i. BR.



Die frische
Pflanze

Seit 75 Jahren ein unentbehrlicher Helfer
bei unserer Arzneimittelherstellung



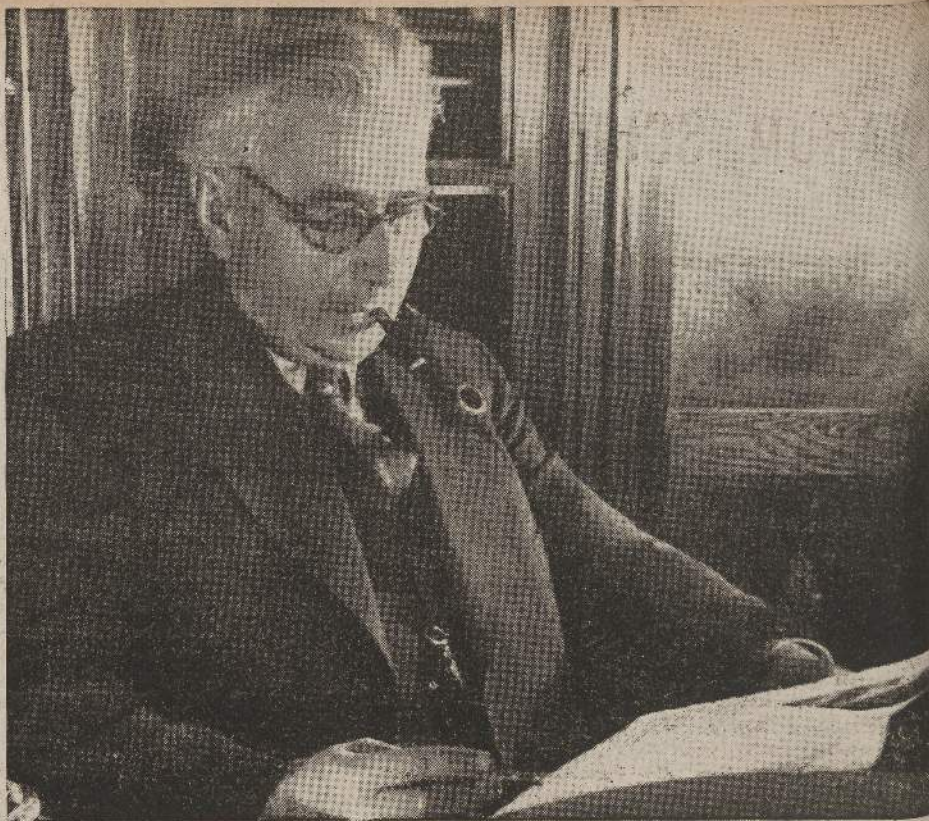
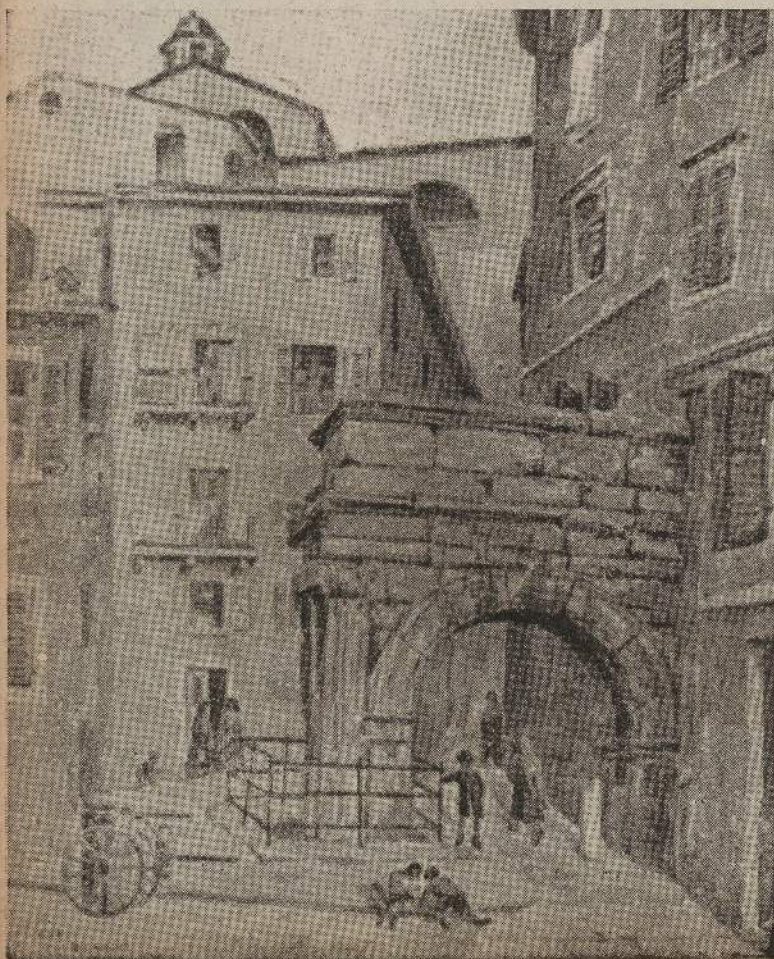
DR. WILLMAR
Schwabe
LEIPZIG

TRIESTE VISTA DALL'OCCHIO DI UN PITTORE. ◇ POGLED SLIKARJA NA TRST.
◇ SLIKAREVO OKO GLEDA NA TRST.



Massig und mit breiter Freitreppe ragt Maria Maggiore empor. ◇ Imponente con la sua ampia scalinata si erge la chiesa di S. Maria Maggiore. ◇ Mo- gočno se dviga cerkev S. Maria Magglore na vrhu širokega stopnišča. ◇ Veličanstveno i na širokim stopenicama uzdiže se Maria Maggiore.

Von Römerzeiten her steht in der Altstadt der Riccardo-Bogen. ◇ L'arco di Riccardo nella città vecchia testimonia i fastigi dell'antica Roma. ◇ V starem mestu obstoja še ostanek iz rimske dobe: obok Riccardo. ◇ Iz rimskih vremena stoji u starom gradu Rikardov-luk.



Ein Maler sieht Triest

Viele schöne Blickpunkte bietet Triest, die ein Maler-Auge begeistern können. Der Kölner Künstler Heinz Hamacher hat seinen Aufenthalt in Triest dazu benutzt, solche Winkel in Aquarellen festzuhalten und in diesen Kunstwerken den Reiz der alten Adria-Stadt zu künden. ◇ Trieste offre delle vedute incantevoli che possono entusiasmare l'occhio di un pittore. L'artista Heinz Hamacher di Colonia ha approfittato del suo soggiorno triestino per riprodurre ad acquarello alcuni degli angoli più pittoreschi, infondendovi tutta la grazia di questa vecchia città adriatica. ◇ Trst nudi zelo lepe razglede, ki lahko navdušijo oko vsakega slikarja. Umetnik Heinz Hamacher iz Kölna je izrabil dobo svojega bivanja v Trstu in vpodobil v akvarelih značilne kotičke mesta, da z njimi pokaže svetu lepoto starega jadranskega mesta. ◇ Trst pruža mnogo lepih točk, koje mogu da očuseve slikarevo oko. Umjetnik Heinz Hamacher iz Kölna izkoristio je svoj boravak u Trstu, da iz ovih kuteva napravi aquarele i da umjetnim djelima pobudi ljepotu starog jadranskog grada.



Wuchtig und als Krönung von Stadt und Burgberg baut sich das Kastell San Giusto mit Bastionen und Mauern über dem Stadtbild auf. Das Grau der Mauern, das Blau des Himmels und grüne Zypressen vollenden das packende Bild. ◇ Sulla sommità del colle omonimo si eleva maestoso con i suoi bastioni e le sue mura il castello di San Giusto. Il grigio delle mura, l'azzurro del cielo e il verde cupo dei cipressi completano questo stupendo quadro. ◇ Kakor krona mestu se dviga nad mestom samim grič z gradom svetega Justa. Temnosivi zidovi, modrina neba in zeleni cipresi izpolnjujejo krasno sliko. ◇ Snažno, i kao kruna grada i dvorskog brda, uzdiže se nad gradskom slikom tvrđava San Giusto sa bedemima i zidovima. Sivi zidovi, modro nebo i veliki čipresji nadojunjuju zapanjujuću sliku.

Foto: SS-PK Scheidt, Archiv.

Die Gier

Von WALDEMAR AUGUSTINY

Nils hatte es zuerst gesehen:

Immer, wenn die Brandung zurücklief, die Dünung dieses windstillen Tages, dann blinkte etwas aus dem Sand zwischen den Wasserblasen auf. Es blitzte sanft und teuflisch, wie kein anderes Ding auf der Welt glänzen kann...

Gold!

Nils gab keinen Mucks von sich. Er blieb auf der Bank vor dem schwarzgeteerten Schuppen sitzen, wo er seit Stunden zwischen Kai und Roof gesessen hatte. Er sagte nichts, nur die Nüstern in seinem tomatenfarbenen Gesicht zitterten und sein Blick ging immer zu dem Granitblock zurück, sobald die Welle an ihm vorbeirutschte. Er merkte sich den Block genau.

Drei Handbreit, gut gemessen, von ihm entfernt ragte das blinkende Ding aus dem Sand.

Kai fiel schliesslich etwas an Nils auf.

Es war nämlich an der Zeit, wo Nils seine Pfeife an der Schuppenwand ausklopfen und sagen musste: Es ist Zeit! Dann standen sie auf, einer nach dem andern, und stapften zu ihren Häusern, die nebeneinander auf dem Riff lagen. Später, in der halben Nacht, trafen sie auf der Bootbrücke wieder zusammen, um ihre Boote klar zu machen.

Heute aber sass Nils steif wie ein Seehund. Kai beobachtete ihn, ohne den Kopf zu drehen. Sein Gesicht war genau so rot wie das von Nils, nur sein Haar leuchtete noch wie Kupfer, während Nils schon lange weiss war.

Jetzt hatte auch Kai etwas gesehen. Gold? Da dachte auch er nicht mehr ans Gehen.

Roof war der jüngste. Bei ihm dauerte es länger, denn sein Sinn stand nach Mädchen. Aber endlich

hatte auch er es gesehen, und nun schielten sie alle drei nach der Stelle neben dem Granitblock; keiner aber sagte etwas. Sie liessen den Tag kleiner werden und die Abendwolken aufleuchten und jeder dachte an gute Dinge, Bier zum Beispiel, das in der Wirtschaft bei Peter Porter so herrlich schäumte. Sie dachten, dass dies bisschen Gold ihnen die Sorgen von Tagen oder Monaten, einem Jahr vielleicht abnähme. Und jeder dachte, dass nur die andern es nicht kriegen!

So stand es zwischen diesen Männern. Sie waren sonst gute Kameraden. Wenn einem etwas fehlte, er brauchte es nur zu sagen, und Nils, der Älteste, hatte die beiden anderen schon vom Absacken gerettet. Aber heute, als sie das Gold sahen, dachte jeder: dass keiner von den andern mit dem Raub davongeht!

Sie sassen so lange, bis im Dorf drei Haustüren klapperten. Roof's Mutter, die Frauen von Nils und Kai traten auf den Weg und riefen. Da half es denn nichts. Stumm, ohne sich umzusehen, gingen sie in ihre Häuser.

Beim Abendbrot hatten die drei Frauen Grund zum brummen. Denn jeder der Männer nahm seinen Teller und setzte sich ans Fenster, von dem man den Weg übersah — keiner konnte heimlich an den Strand wischen, ohne dass die andern es merkten.

So gegen zwölf Nachts trafen sie auf der Brücke zusammen. Diesmal aber sagte niemand ein Wort, als sie die Motoren anwarfen. Blieben sie sonst in Rufweite zusammen — heute nahm jeder seinen Weg; bald hörte der eine nicht mehr den Motor vom andern, und jetzt, wahrhaftig, sahen sie nicht einmal die Bordlaternen mehr.

Nils schaute noch einmal gespannt ins Dunkel, dann drehte er das Steuer. Das Boot schwenkte aus der Fahrinne, jetzt knirschte Sand unter seinem Kiel. Nils

kannte sich ja aus an der Küste; eine Landzunge machte hier eine Bucht, da konnte er anlegen. Das Wasser ging ihm nicht halb die Stiefel herauf, als er über die Bordwand rutschte.

Klirrte es nicht irgendwo von Steinen? Nils horchte in den Wind, der leise durch den Sandhafer sang. Langsam stapfte er auf den Granitblock los, der auch im Dunkeln nicht zu verfehlen war. Hier, an dieser Stelle musste der Stein liegen. Da griff Nils gegen einen Rücken. Er bückte sich, da griff er eine Hand, die im Sand wühlte.

Sie waren alle drei wieder zusammen.

Sie wühlten und kratzten, ob auch ihre Finger bluteten. Sie keuchten, schwitzten vor Eifer, Wut und Verbirrenheit, sie traten sich, stiessen sich.

Nils hatte das Stück aus Gold schliesslich in der Hand. Es war ein glatter, schwerer Reif. Wie kam es, dass die anderen es merkten, wo er doch mit der freien Hand weiter wühlte wie ein Toller? Sie fielen über ihn her. Alle drei stürzten in die Wellen, dass das Wasser über ihnen zusammenschlug, sie erhoben sich, ein Knäuel von Armen, Beinen...

Niemand hörte es im Wasser aufklatschen. Doch als Nils seine Rechte losriss und ausholte, da wussten es die anderen: Er hatte den Reif fortgeworfen. Er hatte ihn in die See geworfen, wo ihn niemand mehr fand.

Sie liessen voneinander ab. Sie blieben stehen, wo sie standen. Sie schwiegen, denn nun schämten sie sich.

Nils sprach zuerst: «So — das ist erledigt. Die anderen rührten sich nicht. «Die Gier! rief er plötzlich «wir Hunde!» Wie das Heulen eines Tieres, so klang sein Ruf.

«Was machen wir nun?»

Die andern rührten sich noch immer nicht.

«Ah, wollen wir ab morgen jeden Fang teilen, dass wenigstens jeder etwas nach Hause bringt?»

Die anderen brubbelten, ja, sie wären einverstanden.

So geschah es. An diesem Tag verkauften sie zum ersten Male ihren Fang gemeinsam, die drei, und teilten den Erlös.

MEDOPHARM Arzneimittel

sind treue Helfer
Ihrer Gesundheit!

Medopharm-Arzneimittel
sind nur in Apotheken
erhältlich.

MEDOPHARM

Pharmazeutische Präparate
Gesellschaft m.b.H. München 8



Milei ist „verzauberte Milch“. Drei wertvolle Bausteine enthält Milei: Nährwichtiges Milcheiweiss, nützliche Kohlehydrate, aufbaustarke Milchsäure.

Milei

der milchgeborene Ei-Austauschstoff

Bei Erkältungen, Husten, Bronchitis

Asthma kommt es nicht nur auf Lösung und Auswurf des Schleimes, sondern auch darauf an, das empfindliche Lungengewebe weniger reizbar und recht widerstandsfähig zu machen und so die Krankheitsursache zu treffen. Das wird erreicht mit „Euphocalin“, über das so viele gute Erfahrungen vorliegen, hat auch Sie

„Euphocalin-Tabletten“

mit Vertrauen anwenden können, wenn Sie in solcher Lage sind. — Richten Sie beim Einkauf auf den Namen „Euphocalin“, die grüne Packung und den ermäßigten Preis von RM. 2.00 für 50 Tabletten. Erhältlich in allen Apotheken. — Verlangen Sie von der Firma Carl Bühler, Konstanz, kostenl. u. unverbindl. d. interessante, illust. Aufklärungsschrift A 90

Soll ein Mieder auf Dauer bebogen, Engste Stelle in der Taille tragen, Lausarm waschen, wenn entfernt der Metall-Nur Rücken plätten, nicht zu heiß den Strick, Den Gürtel vor Sonne und Wärme schützen, Das Mieder hält lang, die Pflege wird nützen.

Triumph und Golf
Längste der großen Miederwerke in Europa

Rastlose Forschung

und wissenschaftlich exaktes Arbeiten haben die Arzneimittel der Firma Knoll A.-G. zu jener Spitzenstellung geführt, die heute von den Ärzten des In- und Auslandes vorbehaltlos anerkannt wird. Die Spezialpräparate Marke „KNOLL“ gehörendeshalb zum Rüstzeug des Arztes. Er schätzt ihre sichere Heilwirkung und ihre hohe Zuverlässigkeit

KNOLL & Co. AG, Basle, Ludwigshafen am Rhein



6. Junghans-Rat



Nicht schütteln!

Klopfen und Schütteln können Ihrer Junghans-Taschen- oder Armbanduhr nur schaden, wenn sie einmal stehen bleibt. Der Weg zum Uhrmacher ist sparsamer

Wer seine

Junghans

schont und pflegt
hat sie noch länger

© 1930 B



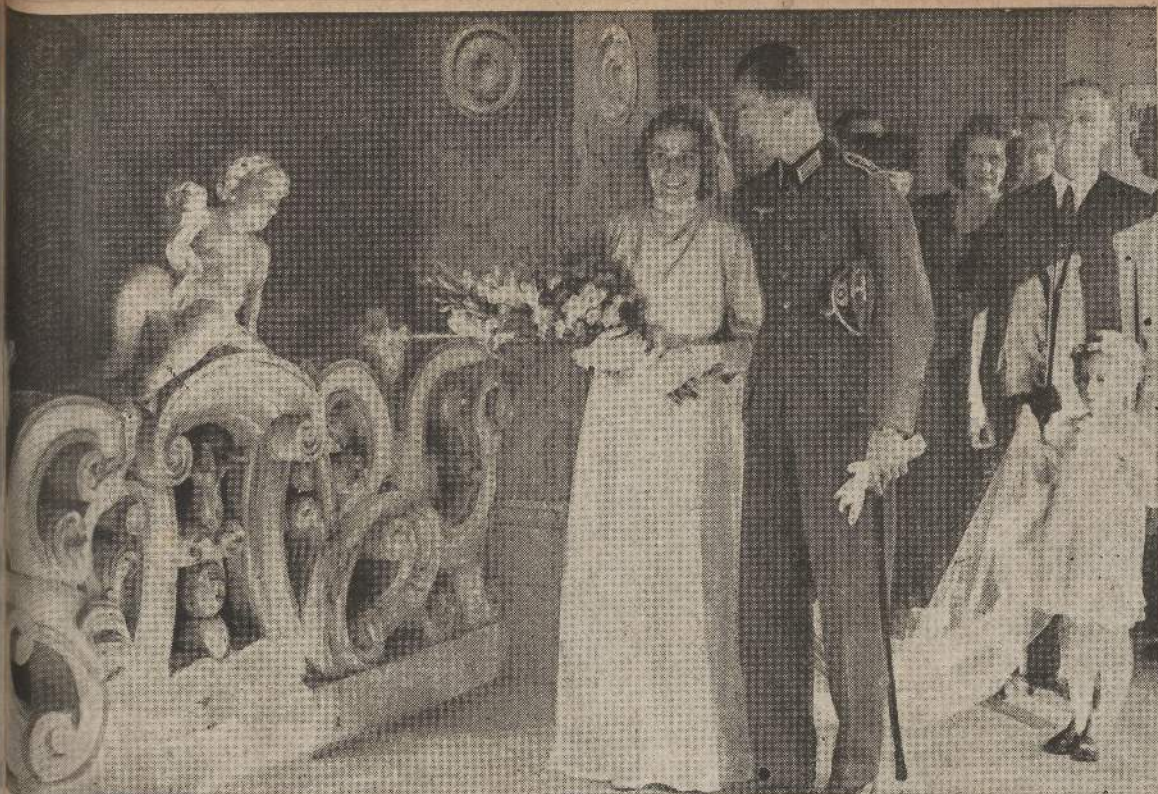
CONTADINE ALLE TERME MONDIALI DI GASTEIN. ◊ SELJAKINJE U SVJETSKOM KUPALIŠTU.
◊ KMETICE V TOPLICAH.

Im nationalsozialistischen Deutschland ist Gastein nicht mehr das Luxusbad früherer Zeiten, das dem arbeitenden Volke verwehrt blieb. Heilstätten und Lazarette entstanden aus den Luxushotels, und seit langem schon finden leidende und erholungsbedürftige Bäuerinnen aus den Alpengegenden Heilung und Erholung in diesem schönsten Heilbad ihrer Heimat. ◊ Nella Germania nazionalsocialista le terme di rinomanza mondiale di Gastein, già dominio esclusivo dell'alta società, non sono più precluse al popolo lavoratore. Gli alberghi sono stati trasformati in luoghi di cura ed ospedali per tutti e già da molto tempo vi trovano ricovero le contadine bisognevoli di cure. ◊ V nacionalsocialistični Nemčiji, Gastein ni več kupališče bogatašev, kjer delavec in kmet nista imela dostopa. Razkošni hoteli so se že zdavnaj spremenili v bolnišnice in kraj v zdravilišče in že več let služijo te najlepše nemške toplice počitka potrebnim kmeticam iz nemških alp za zdravilišče in kraj popolnega počitka. ◊ U nacionalsocialističkoj Njemačkoj, Gastein nije više raskošno kupalište prijašnjih vremena, nepristupačno radnom narodu. Liječilišta i bolnice nastale su iz raskošnih hotela i već duго vremena traže bolestne i oporavka potrebne seljakinje iz alpskih predjela ozdravljenje i oporavak u ovom najljepšem kupalištu njihove domovine.



Gerade gegen das Rheuma, das Hauptleiden im Alpenland, helfen die heissen Bäder von Gastein. ◊ I bagni caldi di Gastein curano in modo specifico i reumatici, malattia molto diffusa nelle regioni alpine. ◊ V toplicah Gastein se posebno uspešno zdravi revmatizem, bolezen, ki je v gorskih krajih najbolj razširjena. ◊ Baš protiv reumatizma, glavne bolesti u Alpama, pomažu tople kupke u Gastein-u.

Foto: Hoffmann.



TRAUUNG



SPOSALIZIO AL CASTELLO DI MIRABELL. ◊ POROKA V MIRABELL-U. ◊ ZENIDBA U MIRABELL-U.

Der erste Tag eines neues Bundes fürs Leben soll der schönste sein, und darum auch soll der inneren Harmonie die Harmonie des Rahmens entsprechen. Salzburg hat darin ein schönes Vorbild beschaffen. Das Standesamt der Stadt wurde in Schloss Mirabell eingerichtet. Über die putzengeschmückte Barocktreppe schreitet das junge Paar in den stillvollen Festsaal, wo die Trauung stattfindet. Mit dem Jubel der Herzen vereinigt sich die Lebensfreude des deutschen Barock. ◊ Il primo giorno in cui ci si unisce per tutta la vita deve essere il più bello e perciò all'armonia intima deve far riscontro l'armonia dell'ambiente. In tale riguardo Salzburg può essere additata a modello. L'ufficio di stato civile di questa città ha la sua sede nel castello di Mirabell. Attraverso lo scalone ornato di putti barocchi la coppia di sposi novelli raggiunge la sala delle cerimonie dove ha luogo il rito nuziale. Il giubilo dei loro cuori si unisce al gioioso e vivace barocco tedesco. ◊ Prvi dan zakonskega življenja mora biti najlepši in zato mora duševno soglasje imeti tudi harmoničen okvir. Solnograd (Salzburg) je dal temu najlepši primer. Civilni urad za poroke je urejen na gradu Mirabell-u. Po z malimi kipi »amorinov« olepšanih stopnicah se podaja mladi par v tiho dvorano, kjer se vrši poroka. Veselje srca se pri tem druží z živahnostjo nemškega baroka. ◊ Prvi dan nove veze za život treba da bude najlepši i zato treba da unutrašnjem skladu odgovara skladnost okvira. Salzburg si je stvoriv sve predvidevate zato. Gradski ženidbeni ured smješten je u dvorcu Mirabell-u. Preko lijepo ukrštenih baroknih stepenica stupaju mladenci u tiho svečano dvoranu, gdje se izvrši ženidba. Veselje u srdaca pridužuje se životna radost i emackog baroka.

Foto: Eurofoto.



KOOB

Zeit- "gemäß"

LE ATTUALITA' DI «KOOB». ◇ «KOOB»
KORAKA S ČASOM. ◇ «KOOB» JE
SUVREMEN.



«Fabelhaft, Gerda, dein Fritz von der Brieftaubenstaffel! Schon wieder ein Päckchen für dich!» ◇ «Sempre geniale, Gerda, il tuo Fritz della Compagnia piccioni viaggiatori! Guarda, un altro pacchetto per te!» ◇ «Imeniten, Gerda, ta tvoj Fritz v poveljstvu golobov - pismonoš! Že zopet je tu zate zavojček!» ◇ «Sijajno, Gerda, tvoj Fritz, od zapovjedništva goluba listonoša! Opet jedan svežnjić za tebe!»

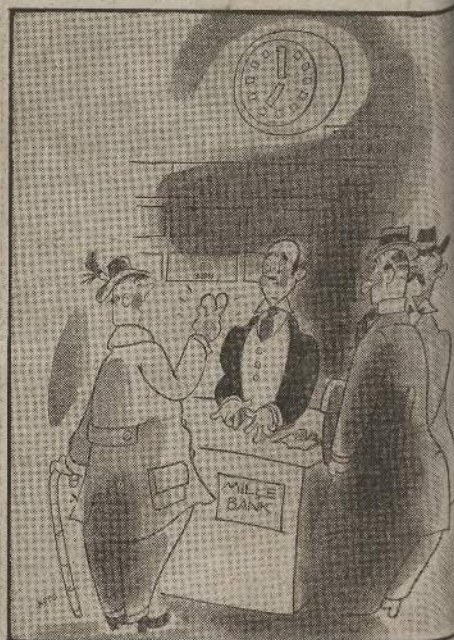


«Dir werd' ich helfen: zwei Zigaretten zu nehmen, wenn ich dir eine anbiete!» ◇ «T'inser-
gnerò io a prendere due sigarette quando te ne offro una!» ◇ «Sedaj ti bom pokazal, kaj se
pravi vzeti kar dve cigareti, ko ti ponudim eno!» ◇ «Ja ću ti već pokazati: uzeti dvije
cigarete kad ti se ponudi jedna!»



«Neene, mein Fräulein, und wenn Sie sich ganz ausziehen - 'ne Zigarette
kriegten Sie doch nicht!» ◇ «Niente da fare, signorina, potreste spo-
gliarvi anche nuda, ma una sigaretta non l'avrete neanche da me!» ◇
«Ne, ne, draga gospodična - tudi če se popolnoma s'čete, cigarete vam
vendarle ne dam!» ◇ «Ne, ne, moja gospojice, pa ako se i potpunoma
svučete - cigarete ipak nećete dobiti!»

Zeichnungen: KOOB.



«Bitte, diese Eier für Tresor 271 - ich brauche
sie erst morgen abend!» ◇ «Per piacere, queste
due uova nella cassetta di sicurezza 271 - mi
servono appena domani sera!» ◇ «Prosim, de-
nite te jajca v moj varnostni predal - rabim jih
namreč šele jutri zvečer!» ◇ «Mollmo - ovo jajce
u željeznu blagajnu 271 - trebam je tek sutra
uvečer!»

«Sündhaft teuer dies Bild! Ich hab' dem Maler
zehn Küsse und 'ne ganze Schachtel Pralinen
geboten - er hat glatt abgelehnt!» ◇ «Spudoro-
tamente caro questo quadro! Figurati, ho of-
ferto al pittore mezzo chilo di zucchero e un
quarto di litro di olio - ha decisamente rifiu-
tato!» ◇ «Strašno draga ta slika! Ponudila
sem slikarju kilo sladokorja in pol litra olja,
pa je odklonil!» ◇ «Strašno skupa ova slika!
Ponudila sam slikaru deset poljubaca i jednu
cijelu kutiju pralina - on je gladko odbio!»